

Помимо вышеперечисленных базовых требований к организации самостоятельной работы студентов следует отметить и другие, не менее важные условия самостоятельного познавательного труда:

- точное и четкое инструктирование студентов о целях и задачах СР;
- расчленение учебного материала на отдельные учебные единицы;
- определение дидактических целей каждой из них, виды, формы и методы самостоятельной и индивидуальной работы студентов;
- обеспечение полного достижения дидактических целей каждой учебной единицы;
- управление этой работой посредством консультаций, индивидуальных и групповых занятий, методических указаний и т.п.;
- вооружение их необходимыми техническими и организационными навыками;
- соблюдение дозировки времени, отведенного на выполнение СР.

И.И. Гассиева, Т.И. Зеневич
БГЭУ (Минск)

СПЕЦИФИКА ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ МАГИСТРАНТОВ НАУЧНОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

При обучении языку специальности особенно важно знание терминологии, поскольку определяющим компонентом профессионально-языковой компетентности является, по словам О.С. Ахмановой, владение термином как особой языковой единицей, обусловленной как системой понятий данной области знаний, так и системой языка. Знание терминологии имеет большое значение с точки зрения межпредметной координации, так как повторяемость терминов на занятиях по научному стилю речи в курсе русского языка и на занятиях по общеобразовательным дисциплинам способствует их более прочному усвоению. Овладение научной терминологией представляет особые трудности для иностранных учащихся, так как, например, в китайском языке отсутствует интернациональная лексика.

Для создания эффективной методики обучения учащихся научной терминологии преподавателями РКИ кафедры белорусского и русского языков БГЭУ созданы комплексы научно обоснованных и экспериментально проверенных учебных пособий для обучения научному стилю речи, составлены русско-китайские учебные словари экономической терминологии, разработана компьютерная программа «МАКРОСС» в курсе научного стиля речи русского языка.

Как отмечает А.Н. Шукин, принцип междисциплинарной координации предполагает согласование тем различных дисциплин с целью исключения их дублирования и формирования в сознании учащегося целостного восприятия предметов и явлений окружающего мира. На занятиях по РКИ этот принцип проявляется на предметно-языковом уровне: обучение специальным дисциплинам ведется с учетом уровня владения языком, а на занятиях по РКИ учащиеся овладевают элементами языка специальности и особенностями избранной для будущей профессиональной деятельности

сферы общения. Реализация принципа междисциплинарной координации в учебном процессе способствует созданию наиболее благоприятных условий для формирования коммуникативной и профессиональной компетентности в рамках избранной магистрантами специальности. Обучение специальной терминологии важно с точки зрения междисциплинарной координации, поскольку повторяемость терминов на занятиях по научному стилю речи русского языка и на занятиях по спецпредметам способствует прочному усвоению терминологии иностранными учащимися.

Преимуществом в обучении терминологии является важным аспектом организации учебного процесса, поскольку одной из задач обучения уже на этапе предвузовской подготовки является подготовка студентов к обучению в вузе вместе с белорусскими студентами.

Методисты Т.И. Капитонова, В.И. Максимов отмечают, что осуществление преимущественности в обучении языку специальности между подготовительными и основными факультетами позволяет решить такие проблемы, как отбор и разграничение лексико-грамматического материала по языку специальности по этапам обучения, выделение в самостоятельный раздел программы по научному стилю речи минимума синтаксических конструкций, общенаучной лексики и терминологии, обучение языку специальности с учетом специфики и целей на данном этапе. Соблюдение принципа преимущественности обеспечивается включением в учебный процесс таких видов занятий, которые существуют в вузе: лекция, практическое занятие, семинар, лабораторная работа; использование новейших информационных технологий.

С принципами междисциплинарной координации и преимущественности тесно взаимосвязан принцип единого языкового поля, предусматривающий учет преподавателями русского языка и преподавателями спецдисциплин уровня сформированности языковых и речевых навыков и умений у студентов. Преподаватели общеобразовательных дисциплин обучают учащихся понятийной стороне терминов, в то время как задачей преподавателей русского языка является обучение иностранных учащихся правильному употреблению терминов в речи, и только совместная работа преподавателей русского языка и спецдисциплин способствует прочному усвоению иностранными студентами научной терминологии на русском языке.

*M^a Vicenta González Argüello, M^a Ángeles García Asenio
Universitat de Barcelona (Espanya)*

CAMBIOS EN LA CULTURA DEL ALUMNO COMO USUARIO DE INTERNET: DEL ROL DE LECTOR DE CONTENIDOS AL ROL DE GESTOR DE CONTENIDOS

En estos momentos en los que los alumnos son usuarios masivos de las diferentes medios de comunicación interpersonal (e-mail, chats, foros de debate, wikis, etc.) o colectiva (facebook, weblogs, fotoblogs, etc.) (López García 2006: 390) que ofrece internet para mantener y ampliar sus relaciones sociales, en el ámbito educativo también se está intentando utilizar internet de modo que sea mucho más que una herramienta de búsqueda

БДЭУ. Беларускі дзяржаўны эканамічны ўніверсітэт. Бібліятэка.

БГУУ. Белорусский государственный экономический университет. Библиотека.°.

BSEU. Belarus State Economic University. Library.

<http://www.bseu.by> elib@bseu.by